



EMBAJADA DE CHILE
AGREGADO MILITAR
WASHINGTON 8, D. C.
OFICIO NO.

Washington, Julio 3 de 1955.

Srta.
Doris Dana
Roslyn Harbor.

Recordada amiga Doris:

Mucho tiempo que estaba por escribirle, para saber de Uds. y en forma muy especial de la salud de la querida Gabriela.- Ojalá que Ud. me diga cómo está ella.- El Presidente Ibáñez siempre la recuerda con especial afecto y por diversos conductos he sabido que constantemente pregunta por ella.-

Yo me atrevo a pedirle un favor, Doris, que sé Ud. cumplirá con su gentileza acostumbrada.- Se trata de traducir al inglés una letra de una canción mía, que he hecho ahora último, y que creo que puede gustar a los americanos, ya que he buscado el ritmo adecuado y el estilo de letras románticas, que aquí gustan.- En papel aparte le mando la letra en cuestión, para que Ud. me haga el favor de traducirla y enviármela, si es que tiene tiempo para ello; yo sé que es Ud. una persona que escribe mucho y de seguro no tiene mucho tiempo para estas tonterías; por lo cual le suplico que solo lo haga si eso en nada le molesta.-

Yo tengo dos o tres traducciones de esta letra, pero no me gustan.- Como Ud. es poetisa, sabe que se trata de conservar el ritmo de cada verso y el acento de la última palabra, ya que la música está hecha para que calce justamente.- Yo sé que "Claveles" se dice "Carnations" o "Pinks" en inglés, pero me parece que Carnation no es una palabra tan agradable al oído como es "Claveles", y hay hasta una leche para guaguas, muy popular, que se llama "Carnation".- ¿Es así, o son solo ideas mías?

Aquí todos estamos muy bien; el pequeño americano ya tiene tres meses y medio; hace poco lo bautizamos y le pusimos José Santiago Aníbal.-

Mi esposa me encarga especiales saludos para Gabriela y para Ud.- Hace poco recibimos "Lagar" y lo estamos saboreando lentamente; es sencillamente maravilloso.- Le ruego presente a la queridísima Gabriela mis más expresivos saludos y que no olvide que aquí estamos para servirla, en lo que tenga que disponer.-

Muy atentamente, su amigo

Lt.Col. Santiago Polanco
Chilean Embassy
Washington D.C.

[Carta] 1955 jul. 3, Washington [a] Doris Dana, Roslyn Harbor
[manuscrito] Polanco Nuño.

Libros y documentos

AUTORÍA

Polanco Nuño, Santiago, 1912-1980

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1955 jul. 3, Washington [a] Doris Dana, Roslyn Harbor [manuscrito] Polanco Nuño. 1 h. ; 28 cm. + 1 canción.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile